

Három filléres gyors
érkezik a sátoralja-
ujhelyi szüretre

ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP

Szerkesztőség, kiadóhivatal, MTI kirendeltség:
Vármegyeháza II. udvar
Telefon: 109. Postafiók: 69.

FELELŐS SZERKESZTŐ:
Dr BOGYAY KÁLMÁN

Megjelenik szombaton délbén
Előfizetési ár:
Negyedévre 1:20 P, félévre 2:40 P, egész évre 4:80 P

Idegennevű Magyar Testvéreink! Kassán és Ungváron tilos a magyar szó. És Ti még mindig késlekedtek?!

HETI SZEMLE

A kormányzó szózata

A kicsinyhitűeknek és konok pártoskodóknak szívükre tett kézzel kellett volna hallgatniok Magyarország kormányzójának mezőturi megnyilatkozását. Mert ez a megnyilatkozás több volt egy ünnepi beszédnél.

Egyrészt magyar hitvallás, másrészt vezéri parancs volt, melynek teljesítése az életet, meg nem hallgatása ellenben a pusztulást jelenti. Hogy kiknek szól ez a parancs? Nem politikai pártoknak, se társadalmi osztályoknak, még kevésbé felekezeteknek. Hiszen aki mondja, az nem politikai pártoké, se nem osztályoké, sem felekezeteké. Hanem minden magyaroké. Nem véletlen, hogy éppen a magyar hősök emlékművétől hangzik hozzánk ez a parancs. Maga mondja az államfő: — A magyar hősök emlékét ünnepeink több a kegyeletos emlékezésnél, az ma hitvallást jelent ama eszmék mellett, amelyekért ők életüket áldozták és amelyek kötelességünké teszik, hogy minden pártérdeket és mellékérdést félretéve a teljes egységre törekedjünk, mert máskülönben elveszünk a népek versenyében.

A csehek garázdálkodása

talán pártoskodásra ösztönöz minket, Maradék-magyarország boldog magyarjait, akik csak kassai és ungvári testvéreink bőrén keresztül érezzük a martalócok ostromcsapásait? Pártoskodó Magyar Testvérek idehaza! Még mindig nem szálltok magatokba? Nem halljátok a „csehszlovákká” becsületenitett magyar város utolsó magyar lapjának olvasóihoz intézett jankijállítását. „Nem tudjuk, meddig szólhatunk még Hozzátok nyilvánosan, Magyar Testvérek, nem tudjuk, mit hoz a közeljövő. Lehet hogy elnémitják hangunkat, de ez benneteket ne csüggyessen el. Gondoljatok arra, hogy az igazságért nemcsak egyes emberek, de nemzetek véreztek el. — A veszély érzete összeterezi az állatokat is. Mért ne terelné össze

az embert, az egyfajtáját, az egy nemzetiségűt? Mért ne éppen csak a magyart?”

A kártyaklubokat

rendszerbe foglalja meg egy miniszteri rendelet. Régen ki kellett volna irtani ezeket a bünbarlangokat, amelyekben könnyelmű nemtörődomséggel sokszor vagyonok usztak el s családok nyomora züllése indult utjára a kártyaasztalok melől. Különösen megdöbbentett egyegy hirhedt kártyacsata, amely azután országos botrányá nőtt. Szükség volt erre a rendeletre, mert amikor százezrek küzdenek a nyomorral, nem lehetnek olyanok, akik büntetlenül szórják a pénzt s ezzel élesztik a lelkek mélyén parázsló elégedetlenség tüzét.

Szavaló kórusok

A budapesti rendőrség megint munkában van, még pedig teljes eredménnyel. Lefogta a szavaló kórusokat, amelyek bolsevista propagandát folytattak tagjaik között. A vezetők már ülnek. Ül Láng Mór, Weisz Lajos, Steiner Béla, Krausz Zoltán, Müller Ferenc. Elmélkednek kitűnő együtteseikről a szavaló kórusokról, amelyek a munkás kenyéréből annál szivesebben hallgattak, minél többet szavaltak a szovjet boldogságról. De még másról is hallgattak Láng Mór és „elvtársai.” Arról hogy Marxék már úgy kimennek a divatból, akárcsak a mult század parókája, vagy a krinolin. Szavaló kórusaik mindenről zengenek, csak arról nem, hogy mint vették csatát mindenütt s ha még mozognak is ez csak olyan mozgás, olyan élet, mint a letaposott kigyó és gyík farka, amelyik egy ideig még úgy mozog, mintha az egész gyík volna. Pedig csak a — farka. De ezt a szavalókórusok nem igen mondják el, persze. Miért is mondanák el? Mi lenne akkor az „elv”-vel, no meg a tagdíjakkal, ami nem éppen utolsó szempont.

— Kitüntetett ápolónő.

A Dókus Gyula emlékalapítvány ez évi jutalmát, mint legjobb ápolónő, Tóth Györgyné kapta, aki 23 év óta teljesíti a sátoralja-ujhelyi Erzsébet közkórház elmeosztályán szolgálatot.

Törvényhatósági bizottsági tagokat választ a november hetedik közgyűlés

A Nemzeti Egység Pártjának jelöltjei a 3 rendes és 24 póttagsági helyre

A vármegye törvényhatósági bizottságában kiegészítő választások váltak szükségessé. Ugyanis a legtöbb adófizetők második és harmadik csoportjában a rendes tagok sorába történt behívások következtében már nemcsak az összes póttagsági helyek üresedtek meg, hanem mindkét csoportban már 2—2 rendes tagsági hely is megürült.

Ezen helyek betöltésére a törvényhatósági bizottság november hó 7 ére választást tűzött ki, mely a vármegyeháza nagytermében reggel 8—11 és délután 3—6 óráig fog lefolyni. Megemlítendő, hogy a törvény rendelkezése értelmében, aki szavazói jogát igazolatlanul nem gyakorolja, az a legközelebbi választásnál nem szavazhat és a bizottság tagjává sem választható meg.

A választáson részt vesz már a Nemzeti Egység Pártja is, mely a következőket jelöli a megüresedett tagsági helyekre.

II. csoportba rendes tagoknak:

dr Nyomárkay Ödön, Réz Gyula.

II. csoportba póttagoknak:

Berger Jakab, Bilanovics István, Eisenberger Mór, Grünberger Miksa, Kulics János, Lefler János, dr Matolay László, Olchváry László, Potoczky Bertalan, Pavletics Ödön, Potoczky Dezső, Szegő Sándor.

III. csoportba rendes tagoknak: Bobik Pál, dr Tóth Alajos.

III. csoportba póttagoknak: Ids. Bukoveczky Nándor, dr Csontos József, Demjén István, Domokos Ferenc, Friedman Ferenc, dr Kiss Sándor, dr Kun Zoltán, Lászlófi Henrik, Maklári Papp Miklós, Perlmutter Lajos, dr Rácz Lajos, Vas Menyhért.

Fabinyi Tihamér:

Hitelt óhajtok biztosítani a sátoralja-ujhelyi szegénysorsu iparosoknak

A kisipari hitelnek megvan az a hátránya, hogy csak azok az iparosok részesülhetnek a hitelnyújtás kedvezményeiben, akik erre megfelelő anyagi garanciát nyújtanak. Számos esetben előfordul tehát az az eset, hogy éppen a legjobban rászorult szegény kisiparosok nem képesek az előírt feltételek hiányában kölcsönhöz jutni.

Ezekről a kérdésekről vasárnap a tokaji szüreti napon fontos eszmecserét folytatott Fabinyi Tihamér kereskedelemügyi miniszter dr Kozma György főispánnal és Bernáth Aladár alispánnal. A miniszter közölte a vármegye vezetőivel, hogy elhatározott szándéka a szegénysorsu kisiparosok hitelkérdé-

sének rendezése és a közeljövőben a kérdést gyakorlatilag is megoldóhajtja oldani az érdekeltek méltányos kéréseinek honorálásával.

A vármegye vezetői rámutattak arra, hogy ez a kérdés talán az egész országban a legközelebről érinti a teljesen elszegényedett sátoralja-ujhelyi kisiparosok érdekeit.

A miniszter nagy megértéssel fogadta a főispán és alispán előterjesztéseit és kifejezést adott azon reményének, hogy a sátoralja-ujhelyi szegénysorsu kisiparosoknak jelentős hitelkeretet fog biztosíthatni. Kijelentette még a miniszter, hogy a hitelakciót Sátoralja-ujhely város bekapcsolásával óhajtaná bevezetni.

Véget ért Farkas István püspök generális vizitációja

A Bodrogek községe, Zemplénváros meglátogatása után Lácza községbe indult a püspök és kísérete.

Lácza község szélén Molnár Vilmos jegyző üdvözölte a püspököt, aki lovasbandérium és magyarruhás leányok kíséretében haladt a községbe. A paróchián Sáfár István lelkész a presbitérium élén fogadta.

Lácza után következő állomás Semjén volt. Dudinszky György jegyző üdvözölte itt a község szélén a püspököt, a paróchia előtt pedig Verebélyi Dezső lelképásztor, a püspök volt tanítványa köszöntötte. Este a férfikórus szerenáddal kedveskedett a főpásztornak.

Semjénből pénteken reggel indultak Kisrosvány leányegyházba. A megérkező kocsisort a község határánál felsorakozott lovasbandérium várta. A jegyző üdvözlése után Kisrosvány régi és kicsiny templomába vonultak az érkezők, melyet zsufozásig megtöltött a püspökváró hivek serege. Nagyrosvány anyaegeyház fogadta ezután a főpásztort. Leventék, határőrség és iskolásgyermek sorfala között vonult a püspök a templom melletti lelkészlakhoz, ahol az egyenruhát öltött leányegyleti tagok valószínű virágosóval borították el az érkezőket. Janka Péter lelkész presbitériuma élén, üdvözölte a püspököt, aki válaszában kitért arra is: tudja, hogy olyan férfiú hajlékához érkezett, akít csak pár napja ért a Kormányzó kiüntetése.

Nagyrosványon üdvözölte még a püspököt, az izr. hitközség elnöke is. A püspök válaszában kiemelte, hogy amíg a zsidóság nem úgy sáfarkodik az Istentől reábizott vagyonnal és tehetséggel, hogy azokat a magyar haza szolgálatába igyekezék állítani, addig csak úgy érezheti magát, mint kisebbség. Azonban ha egyháza szeretete mellett, — amiben maradjon meg — ezt a magyar hazát, ami

nelki a kenyeret adja, szive vérenek szeretetével öleli körül, akkor igenis, mint magyar testvéreket fogja tekinteni és szeretni őket a magyar földön minden magyar.

Farkas István püspök és kísérete Nagyrosványról, a határmenti Pácin felé vonult. A község szélén Kostenszky László dr. körjegyző üdvözölte a püspököt, majd Zsihovics Ferenc róm. kat. plébános köszöntötte a róm. kat. egyházközség élén.

A püspök válaszában utalt arra, hogy mély meghatározottság és szomorúság borul itt a lelkére, amikor tudja, hogy csak néhány lépésre áll a szégyenteljes trianoni határtól.

Ezután még a gör. kat. egyház gondnoka és Vajnay Sándor igazgató-tanító üdvözölték a főpásztort.

A templom előtt Gesztelyi Nagy Béla lelkész, presbitériuma élén fogadta az érkezőket. Istentisztelet után a püspök és kísérete a templomtól mintegy 40 lépésnyire húzódó trianoni határhoz mentek és fájó szívvel nézték azt az alig bokáig érő pocsolót, amit a csehek hamis beállításokkal hajózható folyónak nyilvánítottak s melynek alapján idetették a községen keresztül húzódó átkos határokat.

A paróchián Nagy László százados izzó szavakkal üdvözölte a püspököt a magyar királyi vámőrség nevében.

Pácinból Karcsára vitt a főpásztort utja. Itt a magyar háziipar művészi kendőkkel feldisített diadalkapuja alatt a község végén Kostenszky László dr. körjegyző, majd a róm. kat. lakosság nevében Etlényi János, az izr. hitközség részéről pedig a hitközségi elnök üdvözölték a püspököt. A hivek nagyrésze nem fért be a templomba, mert sokan gyülekeztek össze a megszállt terület ref. lakói is, hogy hallhassák a püspök szavát. Hatalmasan szárnyalt a főpásztort igehirdetése itt

is s a megszállt terület magyarjainak szive sirva hajolt közel egymáshoz. A hivek meglátogatásával fejezte be a püspök Karcsán munkáját.

Karcsa után a karosi kis leányegyházat látogatta meg a püspök, ahol a község szélén felállított diadalkapu alatt Lacsny Andor körjegyző a községi előljáróság élén üdvözölte a püspököt. A templom előtt pedig Pongrácz Sámuel kántortanító az egyháztanács élén fogadták az érkezőket. A kis egyház meglátogatására alig 2 óra állt rendelkezésre, úgy hogy Istentisztelet után tovább indult a püspök kíséretével Bodroghalomra. Levente lovasok kíséretével vonult a püspök a községbe, hol az első diadalkapu alatt Lacsny Andor körjegyző üdvözölte. A paróchia előtt Vittkay Bertalan lelkész az egyháztanács élén, az ifjuság és a leánysereg köszöntötték az érkező főpásztort.

Másnap Alsóbereckibe vonult a püspök kíséretével. Itt Molnár László ref. lelkész, az ősi kis templom előtt, presbitériummal együtt fogadta a látogatókat. Alsó- és Felsőberecki társkegyházak, Sátoraljaújhegyhez legközelebb eső határmenti községek. Innen hallatszott át mégegyszer a közeli határon túlra a megjelent megszállt területi magyarokhoz is a revízió ki nem irtható drága reménysege és biztató ígérete.

Vajdácskára, a püspöklátogatás utolsó állomására a késő délutáni órákban indult el a főpásztort. A község határáról hatalmas lovasbandérium kísérte a püspököt a községhez vezető felállított diadalkapuig, ahol Lacsny Andor körjegyző, a paróchián Főző László lelképásztor az egyháztanács élén üdvözölte az érkezőket. Majd Nyika Béla gör. kat. lelkész a két katolikus egyház nevében szökött, örömmel használva fel az alkalmat, hogy a testvér ref. egyházat meleg szeretettel köszöntse. Ezután Róth Fülöp vajdácskai rabbi köszöntötte a püspököt a hitközség nevében. A püspök válaszában a gör. kat. lelkészhez egyebek között

ezeket mondotta: „Hálás szívvel köszönöm meg a gör. kat. és róm. kat. testvérek felénkhajlását ebben a gyűlölködő világban, mert bizony sokszor mellőztetés a részünk. De minden igaz magyar hazafinak ápolni kell a testvéri szeretetet.”

Az utolsó Istentisztelet másnap délelőtt volt a vajdácskai templomban. Megérkeztek ide dr. leveldi Kozma György főispán és Bernáth Aladár alispán is, akik az Istentisztelet után melegen köszönték meg a püspök Bodrogekön tett látogatását. A látogatás utolsó helyéről távozó főpásztort az ut több szakaszán felállított leánysereg virágosóval borította be. A festői lovasbandérium közrefogta a távozó kocsisort és robogva kísérte végig Sárospatak utcáin is, hogy az utolsó istenhozzádot mondhassa a püspöknek, mielőtt a vonatra szállt, hogy visszautazzon Miskolcra.

— Rendkívüli ideiglenes házadómentesség meghosszabbítása. A 7500/1933. M. E. sz. rendelet azokra az átalakításokra, amelyek legkésőbb az 1933. évi november havában megkezdetnek a munkálatok befejezésének határidejét a rendkívüli ideiglenes házadómentesség szempontjából 1934. évi július hó 1-ig meghosszabbította. Az átalakítási munkálatok megkezdését 1933. november hó 30-ig a városi mérnöki hivatalnál be kell jelenteni.

Kitűnő minőségű legjobb teveszörszerű házicipők elsőrangú kidolgozás

LÁSZLÓ cipőgyár

Budapest,

VI., Hajós-ucca 25.

Lehajtós Nyelves női Nyelves férfi

P 2.35 P 2.35 P 2.50

Csattos női Csattos férfi

P 2.80 P 2.95

Csak viszonteladóknak!

Legenda

Simonról, Judásról és a hegyről

Irtá: ifj. Ambrózy Ágoston

III.

Bódult agyukba titkok zárja csattan, s egyszerű lelkük prófétává tárja. A nap méhében szent legenda érik. Szemük jövőbefénylő, csóvás fáklya,

és zengő várás záporoz a földre, és szertesét a hangok megkondulnak. Istenváró, lázas, élő szőnyegként a tompa esti színek szétszórulnak!

És égen, földön, lázas emberlelken valami bomlott hullám tódul végig. Fényes taréján halleluja zendül!
„Judás testvér, ma még csoda történik!”

És égő arccal, lihegő-merészen — gyorsuló léptük harsány himnuszt játszik — mennek a hegyről, meglódukt kövek közt. Husáng és fűrész már-már idelátszik,

riadt szemekkel akkor megtorpannak. Az est, mint ujszülött, rózsás, kis kölyköt, csodát ringat anyás szellők ölébe: ... A szikkadt, száraz fa friss zöldet öltött!

Fűrész, husáng, mely gondba-jajba fáradt, s ezer sebet kapott ezer küzdelemben, mint ifju cserje, szőlőindákat tart uj érzésekkel, óvatos szerényen.

Fájuk szívén csodák parancsa zörget. Fogantatások lázas ritmusába a szőlőindák lassan széttérülnek, összefogóznak izzó támadásra,

s a hegy keblére vig gyermekeseregként vágyó, nagy öleléssel ráfonódnak! Ezer rügy ifju csattanása csenget, és friss tőkéken friss fürtök bomolnak!

Hasadt indáktól roskadó hegyoldal: égrezendülő, himnuszos kiáltás! Áradt pataként ezer friss tőkébe, ezer bő fürtbe csordul Isten-áldás!

A két kopott szerszám zsendült fájából gazdag indák fakadnak, egyre, ujak! — Simon mester és Judás mester ime csodába csordult szemmel térdrehullnak.

* * *

... Hanyatló napfény büszke sugarával az első termést Szentté koronázza ... — És megszületik akkor, alkonyatkor az aranyhegyek örök legendája.

(Vége.)

Zemplénváros főispánja

Részletesen b... arról a nagysz... lyet a kormány... mezőgazdasági... ruhaellátásának... szervezett.

Ebben az üg... hamér keresked... felkérésére októ... letet tartott dr... ispán, aki a vá... és a főszolgabi... sításokkal látta... nyolítását illető... kereste az össze... kedelmi érdeke... köröket és ipa... felvilágosítsa a... lentőségéről és... nyeiről.

Közölte a fő... tekkel azt is, h... házati anyagok... ban megállapít... árok ezidőszéri... A 140 centim

Rákóc

Zemplénvárm

A török kor... a rodostói Rák... ünnepeyes fe... Gyula miniszte... október hó 24... a török-magya... és magyaranyu...

Zemplénvárm... György főispán... alispán minder... hogy a nemi... megnyilvánulás... renc szülőföld... A főispán fel... közéleti ténye... törvényhatóság...

Pataki Sámuel

A szándéko... tének kísérleté... elleni erőszak... Pataki Sámuel... tarcali lakosok... Dániel vizsgál... szabadrábra h... A vizsgálót... ügyész a vád... modta. A vá... Tamás kir. tör... lete alatt meg... adott az ügyé... és elrendelte P... fogvatartását,

Zemplénavármegyében dr. Kozma György főispán irányítja a népruházati akciót

Még olcsóbbak lettek az egységáruk

Sátoraljaujhely, 1933. okt. 10.

Részletesen beszámoltunk már arról a nagyszabású akcióról, melyet a kormány a szegényebb mezőgazdasági népesség olcsó ruhaellátásának biztosítására megszervezett.

Ebben az ügyben *Fabinyi Tihamér* kereskedelemügyi miniszter felkérésére október 10-én értekezletet tartott *dr. Kozma György* főispán, aki a város polgármesterét és a főszolgabirákat részletes utasításokkal látta el az akció lebonyolítását illetőleg. Együttal megkereste az összes zempléni kereskedelmi érdekeltségeket, gazdaságköröket és ipartestületeket, hogy felvilágosítsa azokat az akció jelentőségéről és gyakorlati előnyeiről.

Közölte a főispán az érdekeltekkel azt is, hogy sikerült a ruhaipari anyagok árát még olcsóbban megállapítani, úgyhogy az áruk ezidőszent a következők:

A 140 centiméter széles bekecs-

szövet kiskereskedői fogyasztói ára méterenként 4.83 pengő, a 126 centiméter széles nadrágszövet ára méterenként 2.09 pengő, az inganyagul szolgáló pamutszövet nyersen 48.3 fillér, fehérítve 62.3 fillér, kékre vagy feketére festve 68.6 fillér.

Az akció keretében szállított összes szövetfajták meglesznek jelenlve, mégpedig a bekecs, strux és festett pamutszövetek

Állami Olcsó Ruhaakció

körbelyegzővel, a nyers- és fehérített pamutszövetek pedig az áru egyik oldalán beszótt piros-fehérezöld szegéllyel.

A miskolci Kereskedelmi és Iparkamara felhívta a zemplénavármegyei kereskedőket és iparosokat, hogy megrendeléseiket október 31-ig közvetlenül adják fel a *Magyar Textilgyárosok Országos Egyesületének* (Budapest, V., Akadémia-u. 1.)

Rákóczi szülőföldjének kegyelete

Zemplénavármegyét küldöttség képviseli a rodostói ünnepségeken

A török kormány helyreállította a rodostói Rákóczi-házat, melynek ünnepélyes felavatása *Gömbös Gyula* miniszterelnök jelenlétében október hó 24-én fog megtörténni, a török-magyar barátság jegyében és nagyarányú külsőségek között.

Zemplénavármegyében *dr. Kozma György* főispán és *Bernáth Aladár* alispán minden lehető elkövetnek, hogy a nemzeti kegyelet méltó megnyilvánulásából *Rákóczi Ferenc szülőföldje ki ne maradjon*. A főispán felhívta a vármegye közéleti tényezőit és tehetősebb törvényhatósági bizottsági tagjait,

hogy vegyenek részt a vármegye képviselőletében a rodostói zárandoklaton.

A zárandoklat egyébként október 22-én reggel 6 ó. 20 perckor kőlvonaton indul Budapestről. A zárandoklat tagjai rendkívül érdekes körutjukon Konstantinápolyt is megtekintik. Részvételi díj II. osztályú utazással 328 P, III. oszt. kocsikon pedig 265 P teljes ellátással.

A főispáni felkérésre már többen jelentkeztek a zárandoklaton való részvétellel.

A vádtanács

Pataki Sándor további fogvatartását rendelte el

396 tarcali polgár kérelme a bírósághoz

A szándékos emberölés büntetésének kísérletével és hatósági közeg elleni erőszak büntetésével vádolt Pataki Sámuel és Pataki Sándor tarcali lakosok ügyében *dr. Lakatos Dániel* vizsgálóbíró Pataki Sándor szabadlábra helyezését rendelte el.

A vizsgálóbírói döntést a kir. ügyész a vádtanácsához felfolyamodta. A vádtanács Kőröskényi Tamás kir. törv. tanácselnök elnökölete alatt megtartott ülésében helyt adott az ügyészi felfolyamodásnak és elrendelte Pataki Sándor további fogvatartását, ami ellen terhelte a

debreceni kir. táblához felebbezett.

Itt emlíjük meg, hogy 396 tarcali polgár kérvénnyel fordult a bírósághoz a borzalmas büntetésnél csak mellékszerepet játszott Pataki Sándornak szabadlábra helyezése végett. A kérelmezők hangsúlyozták, hogy nem akarnak bünpártolókk lenni, távolról sem helyeslik a Pataki testvérek cselekedetét, csupán a minden támasz nélkül otthon maradt beteg asszony és 10 apró gyerek bizonytalan sorsa indította őket a kérelem előterjesztésére.

Salgótarjáni Tűzhely vezet

izlésben,
modern szerkezetben
és takarékos tüzelésben

Kaphatók: **Silbermann vaskereskedésében**

Sátoraljaujhelyen.

Gyártja: **Budapest—Salgótarjáni Gépgyár és Vasöntő R. T.**
Budapest, Aréna-ut 128.

„ALFA“
„OMEGA“
„HEKLA“
„LUNA“
ÉS „HF“

HIREK

Ködbe borult már

a Sátorhegy meredéke és a hervadás mennyasszonyai, a forrókacaju nyári napoktól bucsuzkodó falombok félig pirulva, félig sáppadtan szórják teli az ujhelyi utcákat, hívságos nyári cicomáik veszendő aranyával. Az egyre jobban árnyékosodó délutánokat lassan kisajátítja csend őfelsége s a Zsolyomka, meg az ungvári pincék felől régi emlékek lopakodnak elő. És valahonnan messziről, a Vihorlát és az ungi dombok felől panaszos sirámot hoz az észak szél, mesélve a szomorú elmúlásról, a magyar szó és a magyar gondolat egyre jobban ritkuló lombjairól, de hirdetve a magyar fa rügyfakasztó erejét is, melyet csak azért tép az őszi vihar, hogy tavaszra annál dúsbabb levélpompába boruljon. (b. k.)

Legközelebbi számunkban közöljük *dr. Oláh István* rendkívül érdekes cikkét a sátoraljaujhelyi idegenforgalom fejlesztéséről.

— **Dr. Kozma György főispán és a csatornaépítések.** Ismeretes, hogy *dr. Kozma György* főispán 11.000 P-ös inséges segélyével megépültek a pusztakarádi és györgytarlói csatornák, melyek nagyterjedésű termőföldeket mentesítenek az árvizek pusztításaitól. A csatornaépítésért most a Bodrogi Tiszaszabályozó Társulat után a *Jászpremontrei kanonokrend* perjele *dr. Kovács Lajos* fejezte ki elismerését a főispánnak, rámutatva arra, hogy „nagy jót tett mindazokkal, akiknek a földjeit az új csatorna érinti és kenyéradó segítséget nyújtott a nagyszámu munkásembereknek, akik azt megépítették.“

— **Borászati előadás.** *Deák Andor* m. kir. sz. és bor. kerületi főfelügyelő, az Állami borpince igazgatója, a f. évi október hó 15-én d. e. 10 órakor, Sátoraljaujhelyben, a vármegyei háza nagytermében, a bor és a gyenge must feljavításáról előadást tart. Tekintettel arra, hogy az idejű must gyengének mutatkozik, nagyon kívánatos, hogy a bortermelők az előadáson mindannyian ott legyenek.

— **A debreceni Múzeum elismerése Kozma György dr főispánnak.** Panyola község határában a Tisza partján hosszú ideig tartó munkával őskori tölgyfaépitményt fedeztek fel. Ezen a helyen megindult ásatásokat *Kozma György dr főispán* tette lehetővé még vásárosnaményi főszolgabírósága idején. *Dr. Sőregi János* debreceni múzeumőr, aki az ásatásokat végezte, most a Déri-Múzeum igazgatósága nevében hálás köszönetét fejezte ki leveldi *Kozma György dr főispánnak*, akinek mint vásárosnaményi főszolgabírónak lelkesedése és figyelmessége nélkül a kutatások talán meg sem indultak volna.

— **Főigazgatói látogatás a városi felsőkereskedelmi iskolában.** *Szakáll Zsigmond dr.*, az összes felsőkereskedelmi iskolák igazgatója, hétfőn és kedden a városi felsőkereskedelmi iskolában tanulmányi látogatást tett. A főigazgató megalégedésének adott kifejezést, hogy az iskolában végre tökéletes és teljes tanári kart talált és különös elismeréssel nyilatkozott *Orbán Kálmán dr* polgármesterről, aki meghallgatta korábban kívánságát és gondoskodott a tanári állások állandó jellegű betöltéséről.

— **Esküvő.** *Dr. Kóczán Gáspár* Abauj-Torna vármegyei tb. aljegyző, aki mint vármegyei fogalmazó másféleven át Zemplén vármegyénél teljesített szolgálatot, október hó 11-én tartotta esküvőjét *Szikszón Szathmáry Király Zsuzsával*.

Mindenkinek
lehet jó rádiója

VÁLASZON EZEKBŐL:

7066

6-1-05 HÉT HANGOLT
KÖRÖS SUPER GÉR
KESZPÉNZÁRA: P. 400,-

7133

3-1-1-05 REFLEX KAP
CSOLÁSU SUPER GÉR
KESZPÉNZÁRA: P. 200,-

7331

3-1-1-05 BAND-PASS
EUROPA-VEVO
KESZPÉNZÁRA: P. 220,-

7038

3 LAMPÁS EUROPA
VEVO EGYENÁRAMRA
KESZPÉNZÁRA: P. 220,-

7221

3-1-1-05 UNIVERZÁL
REGYEN ÉS VÁLTOZÓ
KESZPÉNZÁRA: P. 120,-

7123

2-1-1-05 HANGFESZŐLŐ
KESZPÉNZÁRA: P. 80,-



Orion-rádió
Gyártja: Orion-Jászolajpuhlyák

— **Hivatalvizsgálat a vármegyében.** Bernáth Aladár alispán, Maksay Győző főtanácsos a vármegyei számvevőség főnöke és Hutter Kálmán vm. irodaigazgató kíséretében az elmúlt héten hivatalvizsgálatot tartott a tokaji főszolgabírói és a taktaharkányi, sajtóhidvégi, gesztelyi, hernádnémeti-i körjegyzői hivatalban.

— **Irredenta matiné.** A Zempléni vármegyei Nemzeti Kaszinó és a Határszéli Újság által rendezett irredenta matiné, melynek műsorán Jegess József hírlapíró előadása a szerb rabságban sinylődő magyarokról, az Ipartestületi Dalárda és Laczkó József szavalata szerepelnek, vasárnap délelőtt fél 12 órakor kezdődik a sátoraljaujhelyi városi színházban.

— **Zempléni vármegyében is megszervezik a Nemzeti Munkahetet.** A Társadalmi Egyesületek Szövetsége november 11—19 ig „Nemzeti Munkahetet” rendez, melynek során Budapesten a társadalmi és gazdasági problémák minden ágára kiterjedő kongresszusok fognak tartatni. A MÁV ebből az alkalomból 50 százalékos kedvezményt nyújt. A Nemzeti Munkahet Zempléni vármegyében is megrendezi a Tesz, mely a szervezés vezetésére felkérte dr. Domján Elek ág. ev. főesperes, kormányfőtanácsost (Sátoraljaujhely), Fedák Miklós rk. esperes-plébános (Szerencs), Mosolygó József gk. esperes-plébánost (Tokaj) és ifj. Meczner Béla ny. jogakadémiai tanárt (Spatak.)

— **Érdekes házasság.** Stofián János, Phöbus villamos rt. osztályvezető mérnöke, a hasonló nevű I. osztályú profi futballcsapat centercsatára és trénera, aki Sátoraljaujhelyben kezdte meg sportkarrierjét október 15-én, vasárnap vezeti oltárhoz Budapesten dr. Czobor Ilonka orvosnőt.

— **Vármegyei szolgálati beosztások és kinevezés.** Bernáth Aladár alispán dr. Oláh István szolgabírói hivatalától november hó 15 től ideiglenes szolgálatra a központba behívta és a vármegyei tisztifőügyész hivatalba osztotta be. Ugyanekkor dr. Váró Indár vármegyei fogalmazót, tb. aljegyzőt a bodroghközi járási főszolgabírói hivatalhoz rendelte ki és megbizta a rendőri büntető bírói teendőket ellátásával. — **Dr. Kozma György** főispán a közszolgálat érdekében dr. Váró Indárt tiszteletbeli szolgabíróvá nevezte ki.

— **Kisgyűlés.** Zempléni vármegye törvényhatóságának kisgyűlése hétfőn, október hó 9-én levéllel Kozma György dr. főispán elnökele alatt megtartott ülésében elhatározta, hogy az európai hírű Fáy Dezső festőművész „Hegyaljai szüret” című felajánlott festményét a vármegyei muzeum részére megvásárolja.

— **Uj doktor.** A Pázmány Péter tud. egyetemen teológiai doktornak avatták ifj. Ladomérszky Béla sátoraljaujhelyi gk. lelkészt.

— **Ujabb fegyelmi vizsgálat Spitz Izsó alszámvevő ellen.** Megírta a „Zemplén”, hogy a vármegye alispánja Spitz Izsó városi alszámvevőt súlyosabb pénzkezelési szabálytalanságok miatt — a hozzátartozók ellátási igényeinek érintetlenül hagyásával — nyugdíj nélküli hivatalvesztéssel büntette. Az alispáni ítélet ellen Spitz Izsó felebbezéssel élt a vármegye közigazgatási bizottságának fegyelmi választmányához, mely a városi alszámvevő fegyelmi ügyét folyó hó 9-én tárgyalta le. A tárgyaláson a vád képviselője *ujabban felfedezett szabálytalanságokat* jelentett be, úgy hogy a fegyelmi választmány ennek következtében az alispáni ítélet feloldása mellett a fegyelmi vizsgálatot ezekre, a még le nem tárgyalt szabálytalanságokra is kiterjesztette és a vizsgálat sürgős lefolytatását rendelte el.

— **Dr. Nyomárkay Ödön bucsuja a dohánygyártól.** Megható és bensőséges keretek között bucsuztatta a sátoraljaujhelyi m. kir. dohánygyár tisztviselőikara és munkássága dr. Nyomárkay Ödönt, az intézmény népszerű főorvosát, aki ezen minőségben 42 évig szolgálta a közegészségügyi érdekeket. A teljes számban megjelent tisztviselőkar és munkásság nevében *vitéz Hollós Géza* méltatta a bucsuzó főorvos érdemeit, aki meghatottan mondott köszönetet a szeretetteljes megnyilatkozásért.

— **Tisztujtás az ügyvédi kamarában.** A miskolci ügyvédi kamaránál a rendes tisztujtás ez év végén lesz megtartva. A kamarához tartozó sátoraljaujhelyi ügyvédek azonban már e hó 12-én, csütörtökön értekezletet tartottak, amelyen azt a kívánságukat emelték határozattá, hogy mint a kassai kamaránál is volt, a kamarai elnökhelyettes a sátoraljaujhelyi ügyvédek sorából kerüljön ki. Az ügyvédek óhaja erre a diszes pozícióra Buza Béla dr. sátoraljaujhelyi ügyvédet szemelte ki, aki már évek óta legagilisabb tagja a kamara választmányának.

— **Felhívjuk t. olvasóink szives figyelmét** László-cipőgyár (Budapest, VI. Hajós ucca 25) kitűnő minőségű teveszörserű házcipők mai hirdetésében foglalt olcsó árajánlatára.

— **Lezuhant a szénásszekéréről.** Petricskó Mihály a megszállott területen lévő velejtei országon hatalmasan megrakott szénásszekéréről egy zökkenőnél olyan szerencsétlenül esett le, hogy többszörös csonttöréssel súlyos állapotban szállították be a sátoraljaujhelyi Erzsébet közkörházba.

— **Sátoraljaujhelyi énekesnő sikere Münchenben.** Nagy sikert aratott hétfőn este *Buzinkayné Oláh Rózsá* a müncheni Löwenbreu nagycsarnokában rendezett magyar-bajor ünnepi estén. A pompásan feldíszített teremben ezer német és magyar vendég előtt *Kodály és Bartók* dalokat énekelt *Kenessey* operaházi karnagy kíséretével. A hallgatóság már az első, *„Elindultam szép hazámból, híres szép Magyarországból...“* kezdetű régi magyar dalt nagy lelkesedéssel fogadta, annál is inkább, mert a dal szövegét a tolmács már az ének szám előtt németre fordította a közönségnek. Az *„Ej haj gyöngyvirág!“* című kuruc dalt kétszer is megismételték.

— **Garasvonal érkezik október 15-én, vasárnap délelőtt Nyiregyházáról Ujhelybe.** A „Szabolcsi Hírlap” írja: „A sátoraljaujhelyi garasvonal iránt mind nagyobb érdeklődés nyilvánul meg, amit érthetővé tesz az a körülmény is, hogy a szomszédos Sátoraljaujhely természeti szépségei valósággal turistai élményt jelentenek számukra, de látványosságot fog nyújtani a nagyszabású szüreti ünnepség is. (?) Ujhelyből 50 jelentkező esetén különvonat indul Füzérkomlóra.

TOKAJI UTÓHANG

*Folyt szüretkor a bor,
Mint megáradt patak,
Mitől járása lön
Sokaknak ingatag.
Volt is a dolognak
— mint mondják — teteje,
Csak ne lett vón' oly nagy
A bornak ereje.*

Vén Korhely.

— **Zsebtolvajok szüretje Tokajban.** Vasárnap Tokajban 25.000 ember tolongott a szüreti látványosságok között. Természetesen kapóra jött ez a zsebtolvajoknak is. Hiába hirdették a megafonok negyedóránként, hogy „mindenki vigyázzon az értéktárgyaira”, ez mit sem használt, mert a boráldásos hatásának segédlete mellett a zsebtolvajok is vigan szüreteltek. A feljelentésekből kiténik, hogy száztizenhét zsebmetszés történt, melyeket a „vizsgáló” zsebmetszők különböző agyfart módzerekkel követtek el. Sok embernek még a visszazóló jegyét is ellopták a tárcájával együtt.

— **Az alkohol hatása az emberi szervezetre.** Timkó József helybeli pincemunkás csütörtökön este az „ungvári pincék” között italos állapotban összetalálkozott egy ugyancsak felerősödött társasággal, kik között haragosait fedezte fel, akikbe rögtön bele is kötött. Általános verekedés támadt, melynek során Latzkó János úgy rugta fejbe a merész kötekedőt, hogy agyrázkódással az Erzsébet közkörházba kellett szállítani.

— **A Pinceszövetkezet igazgatósági üléséről.** A Tokajhegyaljai Bortermelők Pinceszövetkezetének igazgatósága dr. Besseney Zénó elnöklésével folyó hó 7-én, szombaton délután Sátoraljaujhelyben ülést tartott. Ezen az ülésen az Igazgatóság behatóan foglalkozott az értékesítési kérdésekkel, melynek során Besseney Zénó dr. elnök beszámolt azokról az akciókról, amelyeket a tokaji borok propagálása érdekében több irányban megindított és kifejtett. Az igazgatóság sok reménységgel vett tudomást az akciókról és az elnöki előterjesztésekhez minden vonatkozásban hozzájárult.

— **November ötödikén lesz az ideai sátoraljaujhelyi szüreti nap.** A MÁV sátoraljaujhelyi menetjegyjárodája rendkívül agilis vezetőjének előterjesztésére a MÁV filléres gyorsvonatot indít november ötödikén, vasárnap Budapestről és Debrecenből Sátoraljaujhelyre. Garasvonalat terveznek Nyiregyházáról is. Tárgyalások folynak a Tokajhegyaljai Bortermelők Pinceszövetkezetével és a Turista Ház vezetőségével, hogy a budapesti, hajdusági és szabolcsi vendégek minél jobb ellátásban részesüljenek és a sátoraljaujhelyi szüreti nap, melyet a jövőre a legfényesebb keretek között fognak megrendezni, már az idén is propagálja a Tokajhegyaljai fővárosának érdekeit és jelentőségét. Bővebbet legközelebbi számunkban.

— **Közismert az Aspirin-Tabletták** fájdalomcsillapító hatása minden meghűléses megbetegedésnél. De nem mindenki tudja, hogy hamisítványok is vannak forgalomban és gyakran pótszereket is kínálnak megvételre. Hogy magunkat káros utóhatásoktól megóvjuk, ügyeljünk Aspirin-tabletták vásárlásánál mindig az eredeti „Bayer” csomagolásra (a zöld szalaggal), mert csak ebben kerülnek forgalomba az eredeti tabletták.

— **Javult az állategészségügy.** Fertőző megbetegedések csak szórványosan fordultak elő az elmúlt szeptember hónapban.

— **Kiverték a cionistákat a zsidótemplomból.** Csütörtökön este a sátoraljaujhelyi szeffárd templomban a Tóra-ünnepi Istentiszteletet arra használta fel néhány merész fiatalember, hogy cionista röpiratokat osztogasson az ájtatoskodók között. A szeffárd hívők csakhamar megsokkalták az ünneprontást, körülvették a röpiratosztogatókat és agyafőbe verték őket, úgyhogy azok számos sérüléssel menekülni voltak kénytelenek.

**ASPIRIN-
TABLETTÁK**
fájdalmak ellen

Tokajhegy Ünnep Világvárosi fő Fabiny

Az idei tokaji nemcsak grandnyaiban, hanem jelentőségében multa a tavaly esemény és de tokaji október ország minden filléres gyors, párok és kocsi rai vitték az ér

A nap jele emelték a külöban megjelent kiknek soraiba gyét dr. Kozma Bernáth Aladár ték.

A szüreti borkiállítás Fereskedelemlügyi

H város

Hatezer penpolgárme

Beszámoltun Orbán Kálmán Márton Elek tárgyalta a bel a sátoraljaujhelyi vezetét, mely és pénzügyi táfelelő képet ka város különös helyzetéről s a küliségről, ar olyan nagymé küzdésére a telen és amely azt, hogy Sátoraljaujhely város tassék, melyek évek telén is Ugyanis az id akció tervbevél

A tárgyalás a város 6000 az államtól a kákra. Ebből vábbá az első inségadóból, pengő biztos mitani, — va sokból ezen a

a város városrendé kákat fo

Harmincötezer szeg, melyet a séges napszám tani. Az inség inséges fog id jutni, úgyhog

Tokajhegyaljának ünnepi demonstrációja volt a tokaji vásárnap

Világvárosi forgalom, pompás szüreti felvonulások és előadások
Fabinyi miniszter a Hegyalja jelentőségéről

Az idei tokaji szüreti vásárnap nemcsak grandiózus külső arányaiban, hanem erkölcsi és anyagi jelentőségében is messze felülmulta a tavalyit. Országgraszoló esemény és demonstráció volt a tokaji október 8-ika, melyre az ország minden részéből kilenc filléres gyors, autók, motorkerékpárok és kocsik beláthatatlan sorai vitték az érdeklődők ezreit.

A nap jelentőségét nagyban emelték a különösen nagy számban megjelent közéleti tényezők, kiknek soraiban Zemplénnvármegyét dr Kozma György főispán és Bernáth Aladár alispán képviselték.

A szüreti ünnepeket és a borkiállítását Fabinyi Tihamér kereskedelemügyi miniszter nyitotta

meg, hangsúlyozván, hogy a Gömbös-kormány

meleg érdeklődéssel karolja fel a Tokajhegyalja érdekeit,

mert tudatában van ezen nemzeti termelési ágazat fontosságának.

Majd a többi minisztériumok képviselői fejtegették a mikrofon előtt a tokaji szüreti hét jelentőségét, kiemelve Lázár Miklós országgyűlési képviselőnek, a hét fáradhatatlan megszervezőjének érdemeit.

A festői szüreti felvonulást nagy-szerű szabadtéri jelenet, ősi táncok, tornászmutatványok, dalárdák, tűzijátékok követték, melyek felejthetelenné tették ezt a vásárnapot úgy a bortermelők, mint a résztvevő vendégtömegek részére.

Harmincötezer pengő városrendezési inséges napszámbevérekre

Hatezer pengő segélyt ad a kormány — Dr Orbán Kálmán polgármester intézkedései a sátoraljai helyi inségesek megsegítésére

Sátoraljai hely, 1933. okt. 13.

Beszámoltunk arról, hogy dr Orbán Kálmán polgármester és Márton Elek városi tanácsos megtárgyalták a belügyminisztériumban a sátoraljai helyi inségmunka tervezetét, melynek során a belügyi és pénzügyi tárca képviselői megfelelő képet kaptak Sátoraljai hely város különösen nehéz pénzügyi helyzetéről s az itteni munkanélküliségről, amely még mindig olyan nagymérvű, hogy annak leküzdésére a város egyedül képtelen és amely szükségessé teszi azt, hogy Sátoraljai hely is azon kivételes városok közé soroztassék, melyekben az 1933—1934. évek telén is lesz inségakció. — Ugyanis az idén országos inségakció tervbevéve nincsen.

A tárgyalások eredményeképpen a város 6000 P államsegélyt kap az államtól a téli szükségmunkákra. Ebből az összegből, továbbá az első helyen behajtandó inségadóból, — melyből 25,000 pengő biztos bevételre lehet számítani, — valamint megtakarításokból ezen a télen

a város nagyobb szabású városrendezési szükségmunkákat fog végezteni.

Harmincötezer pengő az az összeg, melyet a város kizárólag inséges napszámbevérekre fog fordítani. Az inségmunkáknál kb. 1000 inséges fog ideiglenes munkához jutni, úgyhogy ezer család lét-

fenntartása tekinthető ezáltal — úgy, ahogy — biztosítottak. Erre nagy szükség is van, mert a szőlő

ROYAL Nagyszálló
BUDAPEST

VII, Erzsébet-körút 45—47.
Sürgőnycim: „ROYALHOTEL.“

Olcsó őszi és téli ellátás
hideg-meleg folyóvízzel ellátott, modern kényelemmel berendezett szoba és napi 3 étkezésből álló

Teljes pensio
legalább 3 napi igénybevétel esetén személyenként **10 P től** napi
legalább 7 napi igénybevétel esetén személyenként és hetenként **65 P-től** 7 napra:

Borralal 10%-al megváltható.
Rövidebb tartózkodásra készséggel szolgálunk igen olcsó szoba vagy teljes pensio árakkal.

késői érése miatt a szőlőmunkálatok egy része is elmaradt.

Az inségakció során megoldásra kerül a Zsolyomka patak szabályozása, melyre 5100 P-t fordít a város. Kiszélesítik a Ronyva patak vágóhídi szakaszt, mely teljesen eliszaposodott és kiöntéssel fenyeget. Erre 5000 P inséges napszámbevért irányzott elő a polgármester.

A „Hősök Liget“-ben szükséges parkirozási munkák 2760 P-be fognak kerülni.

Ezenkívül tekintélyes összegek vannak előirányozva járda és utépitésekre. Járdát kapnak a Honvéd, Thököly, Tompa, Batthyányi, Mikszáth Kálmán, Sziv, Hársfa, Pálóczy, Zrínyi, Hunyadi, Szemere, Perényi, József, Jávör, Wesselényi, Bethlen, Bezerédi, Dobó-utcák és a Szabadság-tér. Új köburkolatot a Batthyányi, Honvéd, Thököly, Kertész és Bernáth-utcák, valamint a Szabadság-tér. Ezen munkálatokkal nagyobb földmunkálatok, csatornázások is kapcsolatosak. Minderre 18,000 P-t fog a város kifizetni. Jég és hó eltakarításra 1500 P inséges napszámbevért szolgál.

Mindezen munkáknál csak igazolt inségesek lesznek foglalkoztatva, akiknek részére ruházati és tűzifa akciót is tervez a polgármester.

A pontos adófizetők kedvezménye

Dókus Ernő felsőházi tag felszólalása a vármegye közigazgatási bizottságában

Zemplénnvármegye közigazgatási bizottságának leveli dr Kozma György főispán elnöklésével hétfőn, e hó 9-én délelőtt megtartott ülésében Glósz Lajos min. tanácsos kir. pénzügyigazgató jelentésének során Dókus Ernő felsőházi tag kérdést intézett a pénzügyigazgatóhoz, vajjon a pénzügyminiszternek ama rendelete, mely a pontos adófizetőknek 2 százalékos kedvezményt engedélyez, az igazgatóság területén keresztül lett-e vive?

A felszólalásra Glósz Lajos min. tanácsos kir. pénzügyigazgató azonnal válaszolt, mondván, hogy a rendelet fennáll és aki az adóját 100 százalékban kifizette, annak a 2% vissza lesz térítve. Hogy a jegyzők ezt általánosan keresztül vitték-e, azt e pillanatban nem tudja. Mindenesetre azonban már korábban, az ellenőrzés során utasítást adott ki a rendelet betartására.

Dókus Ernő felsőházi tag ismételt felszólalásában utalt arra, hogy Budapesten a miniszteri rendelet végrehajtották, itt — négy helyen van érdekelve — sehol sem vitték azt keresztül. Ez nem animálja a pontos adófizetőköt.

Leveldi Kozma György dr főispán kívánatosnak tartja, hogy a jegyzők jelentést tegyenek, vajjon a rendeletet végrehajtották-e és milyen eredménnyel. Ha e jelentés után csak egy panasz is érkezik, hogy a jegyző köteleességét nem teljesítette, úgy az szigorúan megtorlandó lesz. Helyes Dókus Ernő felsőházi tag megállapítása, hogy a rendelet be nem tartása nem sarkalja a közönséget a pontos adófizetésre.



Az én talpam Okmatalp.
Kevés pénzért soká tart

a PALMA
OKMA

tartóstatalp
nem árik át,
tartóssága
csodával határos

Ezt kérje!

A vita eredményeként a pénzügyigazgató a bizottság következő ülésére a rendelet betartásáról jelentést fog tenni.

— A nyiregyházi köz-ségi Közigazgatási Tanfolyam az 1934. február 5-től 1935. június 30-ig tartó 1934—1935. tanévre való felvételre pályázatot hirdet. A részletes pályázati hirdetményt a vármegye hivatalos lapja, a Belügyi Közlöny és a Községi Közlöny legközelebbi száma közli. Kérvényeket f. évi november hó 30-ig kell beadni a tanfolyam igazgatójához Nyiregyházaán.

861/1933. vh. sz.

Árverési hirdetmény.

166 pengő 30 fillér tőke, ennek 1931. évi február hó 1. napjától járó 10% kamata és eddig összesen 44 pengő 68 fillér perkölttség erejéig a végrehajtást szenvedőnél 1931. évi június hó 16-án bírósággal le(felül) foglalt és 3720 P-re becsült ingóságokra az árverést — azon foglaltatők követelése erejéig is, akik törvényes zálogjogot nyertek — elrendelem, annak Sátoraljai helyben Szabadság-tér 5. szám alatt leendő megtartására 1933. évi október hó 16-ik napjának d. e. 1/29 óráját tűzöm ki, amikor a foglalás alatt levő butorokat legelőbbit igérőnek készpénz fizetés mellett, de a becsérték 2/3-án alul nem adom el. Ha azonban a végrehajtást szenvedő beleegyezik a lefoglalt ingóságoknak alacsonyabb áron leendő elárverezésébe, a 2/3-ad rész figyelmen kívül marad. Az esetleg fizetett összeg a követelésbe betudódik.

Vevő köteles fizetni a forgalmi adót is.

Sátoraljai hely, 1933. szept. 20.

Gáll Vilmos
kir. járásbírósi végrehajtó.

SPORT

Pelle István világbajnok ünneplése a sátoraljai helyi sporttelepen

A Zempléni vármegyei Move Rákóczi Lövészegylet lelkes vezetőségének érdeme annak a nagyjelentőségű eseménynek létrehozása, hogy *Pelle István* többszörös olimpiai világbajnokunk a sátoraljai helyi közönség előtt is bemutatja az egész világ által megcsodált tornász művészetét.

Az október 8-iki nagyszabású sportnapot a Rákóczi Lövészegylet zártrendű gyakorlatai és tornamutatványai vezették be, majd *dr. Barna Géza* elnök és *vitéz dr. Rajnay Vilmos* kerületi lövészfelügyelő társaságában megjelent a világbajnok, akinek bámulatos produkciót tomboló tetszéssel ünnepelte a több ezer főnyi közönség.

Megalakul a SAC Atlétikai Szakosztálya. A SAC vezetősége felkéri mindazokat a sátoraljai helyi és vidéki sportolókat, akik már eddig is foglalkoztak atlétikával, vagy a jövőben foglalkozni óhajtanak, hogy szíveskedjenek megjelenni f. hó 18-án, szerdán délután 3 órakor a Dohánygyár mögötti sporttelepen a Sac Atlétikai Szakosztályának megalakítása céljából. A szervezési munkálatokat *Mattyasovszky Kálmán* elnök és *Körössy Dániel* volt országos ifjúsági futó bajnok készítik elő.

A SAC vasárnap Diósgyőrben játszik bajnoki labdarugó mérkőzést a pontvesztés nélkül első helyen álló DVTK csapatával. A mérkőzést *Kovács István* vezeti.

A sátoraljai helyi MÁVSC itthon játszik a DSE csapatával. Mérkőzést vezető bíró *Demelik*.

Az amatőr I. osztály bajnokságának állása:

1. DVTK	4	4	—	—	23	5	8
2. PBÜSE	4	3	—	1	9	4	6
3. SBTC	3	2	1	—	6	2	5
4. SSE	4	2	1	1	11	10	5
5. SAC	4	2	—	2	11	10	4
6. BTK	4	1	1	2	10	15	3
7. MVSC	4	—	2	2	9	12	2
8. DAC	3	1	—	2	3	7	2
9. PTK	4	1	—	3	4	15	2
10. MESE	4	—	1	3	3	8	1

Zempléniiek Budapesten a
METROPOLBA
szállnak. Rákóczi-ut 58.

150 kényelmes szoba hideg-meleg folyóvízzel, telefonnal, rádióval, elektromos fénnyelzésekkel.

Patináshírű kiváló konyha. Cigányzene. Virágoskert.
Szoba P 4-től. Penzió P 9-től.

A lövészegyleti gyakorlatok során különösen *Berencsy Andor*, *Zemplényi István*, *Polák Béla*, *Sztupjár Sándor*, *Kazsimérszky József*, *Begala Gyula*, *Józsa Imre*, *Ginovsky I.*, *Ginovsky II.*, *Ujváry Zoltán*, *Szántó Lajos* és *Braxatórisz Cyrill* tűntek ki.

Szombaton este egyébként a Zempléni vármegyei Nemzeti Kaszinóban volt ünnepi vacsora *Pelle István* tiszteletére, melyen *bárá Feilitzsch Berthold*, a Tesz társelnöke, *dr. Barna Géza*, *Mattyasovszky Kálmán* és *dr. Domján Elek* méltatták a világbajnok érdemeit és a magyar nemzeti eszme jelentőségét

Építő Zakarék Szövetkezet Zemplén—Abauj megyék területére vezérképviselőt

keres

fix és jutalék mellett.

Agilis, jó összeköttetésű 30—40 éves urak lehetőleg fényképes ajánlatát „Vasszorgalom” jellegre lapunk kiadóhivatalába kérjük.

Zempléni vármegye sátoraljai helyi
Erzsébet közpórházától.

1610. ig. 1933. sz.

Verseny tárgyalási hirdetmény.

Zemplén vármegye sátoraljai helyi Erzsébet közpórháza az 1934. évben szükséges kész gyógyszerek és betegápolási cikkek szállítására **1933. évi november hó 7-iki** lejáratú pályázatot hirdet.

Pályázati feltételek a közpórház gondnoki hivatalában írásban megszerezhetők. Sátoraljai helyi, 1933. évi október hó 7-én.

Chudovszky dr.
kórházi igazgató.

A Népkonyha sorsjátékának nyereményjegyzéke

2, 5, 6, 20, 22, 32, 35,
47, 49, 51, 56, 72, 78, 80,
102, 105, 117, 134, 136,
141, 145, 157, 163, 170,
179, 183.

214, 215, 222, 233, 253,
257, 261, 264, 272, 284,
285.

302, 314, 323, 334, 335,
339, 341, 353, 367, 370,
380, 393, 395.

401, 406, 407, 409, 410,
413, 426, 429, 460, 466,
493.

502, 506, 513, 518, 523,
531, 540, 550, 555, 562,
569, 579, 583, 590, 591,
595, 596.

601, 602, 610, 617, 622,
659, 664, 670, 681, 683,
697, 699.

708, 719, 729, 730, 739,
745, 780, 787.

803, 805, 813, 821, 827,
829, 836, 847, 852, 857,
869, 870, 886, 892.

905, 936, 953, 954, 985,
988.

1000, 1004, 1025, 1030,
1043, 1050, 1057, 1061,
1065, 1074, 1092, 1093,
1097.

1101, 1109, 1112, 1123,
1147, 1149, 1174, 1180.

1212, 1222, 1233, 1234,
1258, 1260, 1261, 1271,
1292, 1293, 1296, 1297.

1301, 1307, 1320, 1341,
1342, 1360, 1362, 1367,
1371, 1374, 1378, 1380,
1395.

1412, 1419, 1430, 1433,
1434, 1439, 1458, 1468,
1471, 1481, 1485, 1491,
1493.

1505, 1507, 1508, 1510,
1516, 1519, 1525, 1526,
1527, 1530, 1541, 1546,
1549, 1550, 1561, 1574,
1594, 1595, 1599.

Az 1601—2000 ig számozott sorsjegyek visszamaradtak, ezen számok így nem is sorsoltattak ki.

2004, 1012, 2017, 2034,
2039, 2040, 2056, 2059,
2067, 2087, 2096, 2097,
2098.

2131, 2137, 2145, 2163,
2175, 2195, 2198.

2201, 2206, 2228, 2231,
2235, 2236, 2244, 2256,
2260, 2263, 2271, 2274,
2284, 2292.

2316, 2329, 2334, 2348,
2349, 2357, 2368, 2370,
2376, 2388, 2394, 2397,
2399.

2400, 2402, 2409, 2410,
2412, 2418, 2425, 2428,
2432, 2434, 2435, 2445,
2451, 2452, 2455, 2456,
2460, 2465, 2478, 2486,
2492, 2495, 2499.

2507, 2516, 2526, 2528,
2532, 2534, 2541, 2546,
2558, 2560, 2576, 2578,
2585, 2596.

2601, 2606, 2615, 2616,
2629, 2638, 2639, 2644,
2646, 2651, 2662, 2666,
2670, 2682, 2684, 2693.

2700, 2706, 2718, 2722,
2734, 2746, 2747, 2748,
2758, 2760, 2781, 2792,
2794, 2797.

2805, 2811, 2813, 2816,
2818, 2819, 2823, 2836,
2854, 2859, 2869, 2871,
2880, 2884, 2892, 2893,
2897.

2905, 2906, 2907, 2913,
2916, 2918, 2931, 2949,
2959, 2986, 2988, 2993.

Zempléni vármegye sátoraljai helyi
Erzsébet közpórházától.

1611. ig. 1933. szám.

Verseny tárgyalási hirdetmény.

Zemplén vármegye Erzsébet közpórháza Sátoraljai helyben az 1934. évi hazai községi szükségletének biztosítására **1933. évi november hó 8-iki** lejáratú pályázatot hirdet.

Pályázati feltételek a kórház gondnoki hivatalában írásban megszerezhetők.

Sátoraljai helyi, 1933. évi október hó 7-én.

Chudovszky dr.
igazgató.



Máv. Menetrend

Érvényes 1933. október hó 8-ától.

Saujhelyből ind.	5 óra 20 p. kombinált, Budapestre érk.	11 óra 16 p. ¹
"	7 óra 22 p. személyv., Miskolcra	9 óra 51 p.
"	11 óra 25 p. személyv., Budapestre	19 óra 37 p. ²
"	14 óra 40 p. vegyesv., Szerencsre	16 óra 40 p.
"	16 óra 51 p. kombinált, Budapestre	22 óra 25 p.
"	20 óra 19 p. személyv.	5 óra 20 p.

Budapestről ind.	6 óra 50 p. kombinált, Saujhelyre érk.	12 óra 13 p. ³
"	7 óra 22 p. személyv.,	15 óra 48 p.
"	14 óra 10 p. kombinált,	19 óra 38 p. ⁴
"	17 óra 40 p.	23 óra 04 p.
"	23 óra 35 p. személyv.,	9 óra 47 p.
Miskolcra	5 óra 10 p.	7 óra 40 p.

Jegyzetek: ¹ Miskolctól gyors, Sátoraljai helyből közvetlen kocsi. ² Miskolctól csatlakozása van az onnan 13 óra 50 p.-kor induló gyorsvonathoz, mely 17.20-kor érk. Bpestre. ³ és ⁴ Miskolctól személy.

Nemcsak nye
de nevében i
magyar

Szerkesztőség

Vá

Telefon: 109.

Sátoraljai

HETI S

✂ A késő
geteges felhő
az égen. Az
ott ólalkodik
alatt. A munk
gyontalanság,
az ezerféle ny
mind a szegér
jék. Igazán itt
magunkba szá
nagy szükség,
kicsiny, ur és
van, emelked
gyék le áldo
mányzóné hó
— szerény v
kölködőknek.
van veszíteni
azonban csak
nek, akiknek
élet javaiból.
cséltlen társada
el a megpróbál
ellen zudul fe
tással voltak b
azok ellen tár
sem nyitották
büket, sem sz
élet elesettjei

+ „Háboru,
Ez a címe a fra
most megjelent
a rosszul gomb
gombolják! Hac
zió! Ezzel egész
talma a csonka
nehéz szenvedés
szítése és küzdé
hogy végre a m
francia író tollá
jék papírra, hog
jék az emberi a
köztudattá vál
utjára induljon.
mesterkedés. Há

△ Az idei b
ilyen silány ta
stb. Ezt sirják s
a javithatatlan
először is légbő
szólam, de ha
se hangoztassul
mas a vevők id
jegyezzük meg.
az, hogy: rossz
jó víz sem adó
bölcességű ká
giek helyes ész
valóság az, ho
javultak a min
utolsó három hé
s a melegedő é
leg „puttonyat
mint ahogy a t
danák.